

FLOS




SAWARU
Design by NENDO

ATTENZIONE!

La sicurezza dell'apparecchio é garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; é pertanto necessario conservarle.

AVVERTENZE:

- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. FLOS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
- Se il cavo flessibile si danneggia, deve essere sostituito da FLOS o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.
- L'apparecchio è esente dal rischio di emissione fotobiologica.
- **La sorgente luminosa non può essere sostituita dal cliente. Per informazioni contattare FLOS.**

DATI TECNICI

1 LED 48W.


ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO

- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone.
- **Attenzione:** non utilizzare alcool o solventi.

WARNING!

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.

REMARKS:

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off.
- The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.
- Should the external trailing cable get damaged, it must be replaced by FLOS or by qualified personnel in order to avoid any danger.
- The symbol  shown on the device indicates that the product must be thrown out in a different manner than with the urban trash.
- The device carries no risk of photobiological emissions.
- **The light source cannot be replaced by the customer. Contact FLOS for information.**

TECHNICAL DATA

1 LED 48W.


CLEANING INSTRUCTIONS

- Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.
- **Warning:** do not use alcohol or other solvents.

ACHTUNG!

Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.

BEMERKUNGEN:

- Bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist.
- Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. FLOS lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.
- Falls das flexible äußere Kabel beschädigt wird, muß es von FLOS oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Gerät ist frei von photobiologischen Emissionsgefahren.
- Das auf dem Gerät wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass das Produkt getrennt vom Stadtmüll entsorgt werden muss.
- **Die Leuchtquelle kann nicht vom Kunden ausgewechselt werden. Für Informationen bitte FLOS kontaktieren.**

TECHNISCHE DATEN

1 LED 48W.


REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

- Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.
- **Achtung:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

ATTENTION!

La sûreté de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions soit en phase d'installation soit pendant l'utilisation; il faut donc les conserver.

NOTICES:

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée.
- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité pour les produits modifiés.
- Si le cordon flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par FLOS ou par le personnel qualifié afin d'éviter des dangers.
- Le symbole  reporté sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé d'une autre façon que celle avec les déchets urbains.
- L'appareil ne présente aucun risque photobiologique.
- **La source lumineuse ne peut pas être substituée par le client. Pour obtenir des informations, contacter la société FLOS.**

DONNEES TECHNIQUES

1 LED 48W.


ISTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

- Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.
- **Attention:** ne pas utiliser d'alcool ou solvents.

¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

ADVERTENCIA:

- Para efectuar la instalación, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
- Si el cable externo se estropea, debe ser sustituido por FLOS o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones peligrosas.
- El símbolo  marcado en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.
- El aparato no presenta ningún riesgo fotobiológico.
- **La fuente luminosa no puede ser sustituida por el cliente. Para más informaciones, ponerse en contacto con FLOS.**

DATOS TÉCNICOS

1 LED 48W.


INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO

- Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.
- **Advertencia:** no emplear alcohol ni disolventes.

ATENÇÃO!

A segurança do aparelho é garantida somente se respeitarmos as instruções tanto na fase de instalação como na de uso; portanto é necessário conservar tais instruções.

ADVERTÊNCIA:

- Para efectuar la instalación, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- Quando se instala e cada vez que se mexe no aparelho, ter a certeza que foi desligado da tensão de alimentação.
- De forma alguma o aparelho deve ser modificado ou alterado, toda e qualquer modificação pode comprometer a segurança tornando o aparelho perigoso. FLOS declina toda e qualquer responsabilidade pelos produtos modificados.
- Se o cabo flexível está danificado, deve ser substituído pela FLOS ou por pessoal qualificado para evitar qualquer perigo.
- O símbolo  indicado no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferenciada em relação ao lixo urbano.
- O aparelho está livre do risco de emissão fotobiológica.
- **A fonte luminosa não pode ser substituída pelo cliente. Para maiores informações contactar FLOS.**

DADOS TÉCNICOS

1 LED 48W.

INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO APARELHO

- Para limpeza do aparelho utilizar exclusivamente um tecido macio eventualmente úmido com água e sabão ou detergente neutro para a sujeira mais difícil.
- **Atenção:** não utilizar álcool ou solventes.

ВНИМАНИЕ!

Надёжность устройства гарантируется только при соблюдении данных инструкций, как в фазе монтажа, так и при применении, поэтому необходимо обеспечить их сохранность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- В момент установки и каждый раз при проведении работ с устройством, убедиться в снятии напряжения питания.
- Устройство не может изменяться или разбираться, любые изменения могут нарушить надёжность, делая его опасным. FLOS не несёт ответственность за изменённую продукцию.
- При повреждении гибкого кабеля он должен быть заменён FLOS или квалифицированным персоналом в целях предотвращения опасности.
- Устройство не обладает риском фотобиологической эмиссии.
- Символ  приведённый на устройстве, указывает на то, что данная продукция должна быть переработана отдельно от городских отходов.
- Источник света не может быть заменен заказчиком. Для получения информации связаться с компанией FLOS.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

1 LED 48Вт.


ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ УСТРОЙСТВА

- Для очистки устройства использовать только мягкую тряпку, смоченную водой с мылом или нейтральным моющим средством для наиболее стойких загрязнений.
- **Внимание:** Не использовать спирт или другие растворители.

警告

安全な器具の取り付けおよびご使用のために、取扱説明書に従って作業を行ってください。また、取扱説明書は必ず保管してください。

注意

- 器具組み立て時及び何らかの作業を行う場合、必ず器具の電源を切った状態で行って下さい。
- いかなる場合にも器具に手を施したり、改造したりしないで下さい。器具の改造は、安全な器具を危険なものへと変える危険性があります。改造された器具に関して、FLOSは一切の事故責任を負いません。
- 可とうケーブルが損傷した場合、危険防止のため、必ずFLOS社または有資格者にケーブルの交換を依頼してください。
- 器具上の表示  は、一般ごみと区別して本製品を廃棄しなければならないことを表します。
- 器具は光生物学上の光害リスクはありません。
- **光源はお客の手でお取り替えいただけます。詳しくはFLOSまでお尋ね下さい。**

技術的な仕様

1発光ダイオード 48W.


器具のお手入れの仕方

- 器具のお手入れの際には、水と中性石鹸で湿らせた柔らかい布をご利用下さい。
- **注意:** お手入れの際にはアルコールや溶液はご利用いただけません。

警告！

只有在安装阶段和使用期间遵守这份说明书的要求，才能保证设备的安全。因此请妥善保管此说明书。

注意事项：

- 在每次灯具安装及操作时，必须确保电源已被断开。
- 不得以任何方式更改或擅自拆卸灯具，任何更改都可能危害到安全，并引发危险。如因修改导致产品出现问题，FLOS拒绝承担任何责任。
- 如果外部拖线电缆损坏，必须要由FLOS人员或专业人员对其进行更换以避免危险的发生。
- 灯具上标有  符号，表明产品废品的处理方式和普通城市垃圾的处理方式不同。
- 该产品不具有光生物辐射的风险。
- 光源不能由客户更换。更多信息，请联系FLOS。

技术参数

48W LED灯

灯具清洗说明


- 只能使用软布对灯具进行清洗，软布可用水或肥皂泡打湿，以清除顽固污渍
- 警告：不得使用酒精或溶剂。

لامعتسلو بیکرتلاب ةصاخ تاداشر!

ههینت!

لا يمكن ضمان سلامة هذا التركيب إلا إذا روعيت هذه التعليمات أثناء التركيب والاستعمال. يرجى حفظ تعليمات السلامة هذه.

ملاحظات:

- عند تثبيت الجهاز وعند التصرف فيه، تأكد من أن مصدر الطاقة مغلق.
- لا يمكن تعديل الجهاز أو العبث به بأي حال من الأحوال، حيث يمكن أن ينتج عن أي تعديل تعريض السلامة للخطر وقد يصبح الجهاز خطيراً. ترفض فلوس FLOS أي مسؤولية تجاه المنتجات التي يتم تعديلها.
- في حالة إصابة الكابل الخارجي بضرر، يجب أن تستبدله فلوس FLOS أو الموظفين المؤهلين لتجنب أي خطر.
- يشير رمز  الذي يظهر على الجهاز إلى أنه يجب التخلص من الجهاز بصورة تختلف عن التخلص من قمامة المدن.
- لا يحمل الجهاز أي طر لإنبعاثات ضوئية.
- لا يستطيع العميل استبدال مصدر النور. قم بالاتصال بفلوس FLOS للحصول على معلومات.

البيانات الفنية

LED 1 وات 48

تعليمات التنظيف

- لا تستعمل لتنظيف الجهاز سوى قطعة قماش مبللة بالماء والصابون أو بمنظف ناعم في حالة الحاجة لتنظيف البقع الصعبة.
- تحذير: لا تستعمل الكحول أو مذيبيات أخرى.

Fig. 1

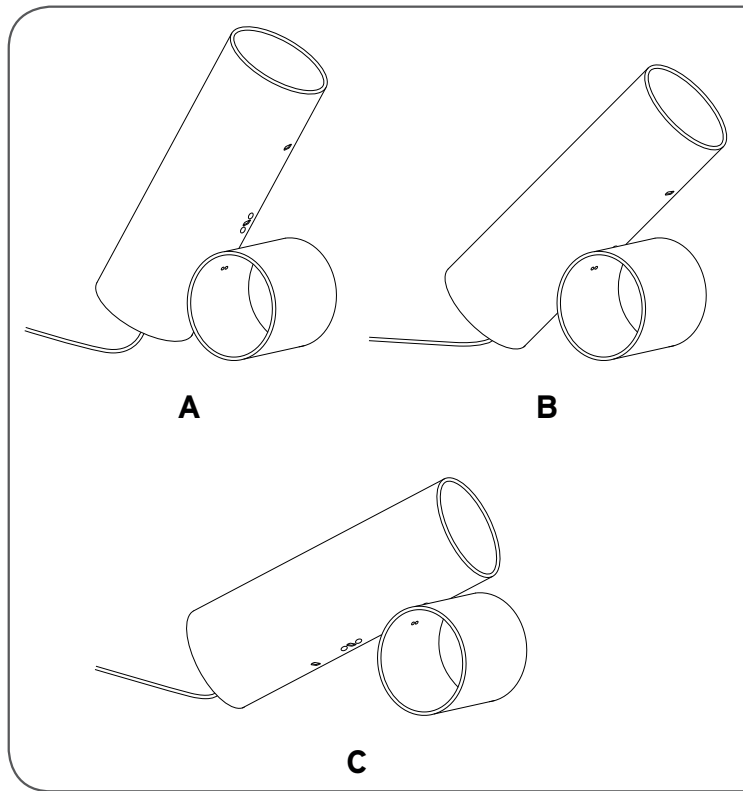


Fig. 2

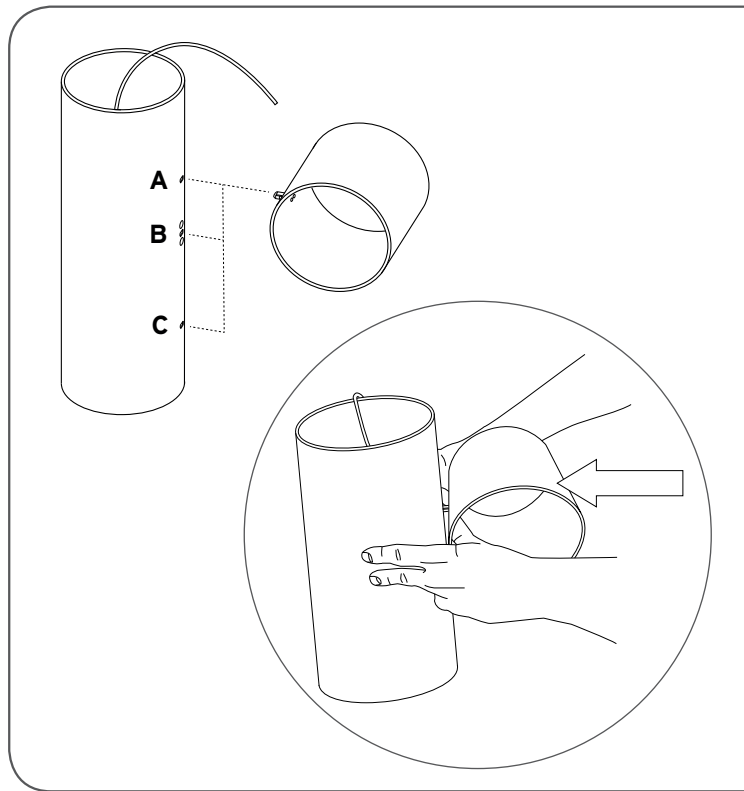
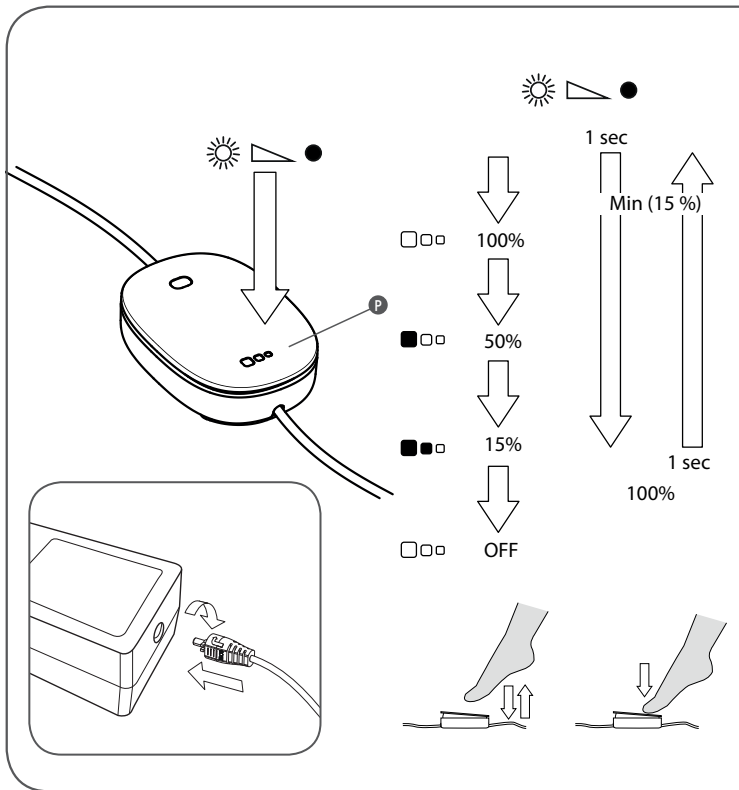


Fig. 3



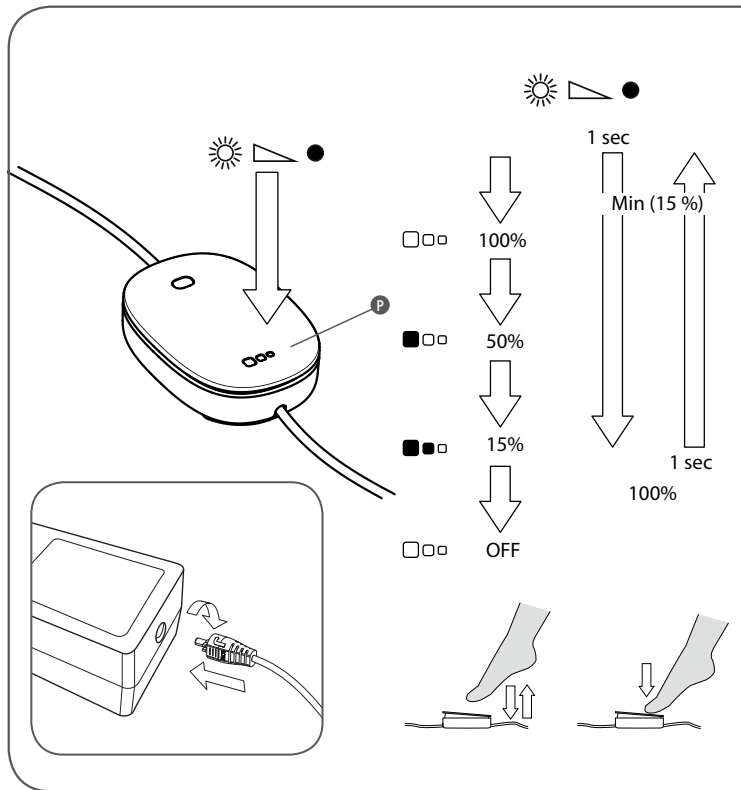
<IT> Fig.3 Per l'accensione/spengimento dell'apparecchio premere il pulsante (P); sequenza luminosa: MASSIMO (100%) / 50% / MINIMO (15%) / SPENTO. Ad apparecchio acceso, un contatto prolungato (almeno 1s) del pulsante provoca il decremento progressivo dell'intensità luminosa fino al 15%. Al raggiungimento dell'intensità desiderata, interrompere il contatto con il pulsante. **NOTA:** Grazie alla memoria del dimmer, quando l'apparecchio viene riacceso (anche da interruttore a parete), si riaccende allo stesso livello d'intensità luminosa impostato al momento dello spegnimento; la funzione dimmer è attivabile solo tramite il pulsante (P). A seguito di un "blackout", con apparecchio spento, al riallacciamento della tensione di rete l'apparecchio resterà spento.

<EN> Fig.3 To switch the device on/off push the button (P); light sequence: MAXIMUM (100%) / 50% / MINIMUM (15%) / OFF. When the appliance is switched on, prolonged contact of the button (1 second at least) causes a progressive decrease of light intensity up to 15%. Upon reaching the desired intensity, stop contact with the button. **NOTE:** Due to the dimmer memory, when the appliance is switched on again (from the wall switch or otherwise), it goes to the same level of light intensity that it was set to before being switched off. The dimmer function can only be activated with the button (P). After a blackout with the appliance switched off, it will stay off when the power is restored.

<DE> Abb.3 Zum Ein-/Aus-switchen der Leuchte die Taste (P) drücken; Lichtsequenz: MAXIMUM (100%) / 50% / MINIMUM (15%) / AUSGESCHALTET. Wenn die Leuchte eingeschaltet ist, bewirkt ein längerer Tastendruck (mindestens 1 Sekunde) die fortlaufende Verringerung der Lichtstärke bis zu 15%. Sobald die gewünschte Lichtstärke erreicht ist, den Kontakt mit der Taste unterbrechen. **ANMERKUNG:** Dank des Speichers des Dimmers schaltet sich die Leuchte beim nächsten Einschalten (auch über den Wandschalter) mit derselben Helligkeitsstufe ein, die beim Abschalten eingestellt war; die Dimmer-Funktion ist nur über der Taste (P) aktivierbar. Nach einem Stromausfall bei abgeschalteter Leuchte bleibt sie, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt wird, ausgeschaltet.

<FR> Fig.3 Pour allumer/éteindre l'appareil, appuyer sur le bouton (P); séquence lumineuse : MAXIMUM (100%) / 50% / MINIMUM (15%) / ETEINT. Lorsque l'appareil est allumé, le contact prolongé (au moins 1s) du bouton entraîne la baisse progressive de l'intensité lumineuse jusqu'à 15%. Une fois l'intensité désirée obtenue, relâcher le bouton. **NOTA BENE :** grâce à la mémoire du variateur, lorsque l'appareil est rallumé (même si c'est au moyen d'un interrupteur mural), la lampe se rallume au même niveau d'intensité lumineuse qu'elle avait lorsqu'elle a été éteinte ; la fonction de variation ne peut être activée qu'au moyen du bouton (P). Si une coupure générale d'électricité survient alors que l'appareil est éteint, celui-ci restera éteint au moment du rétablissement du courant.

Fig. 3



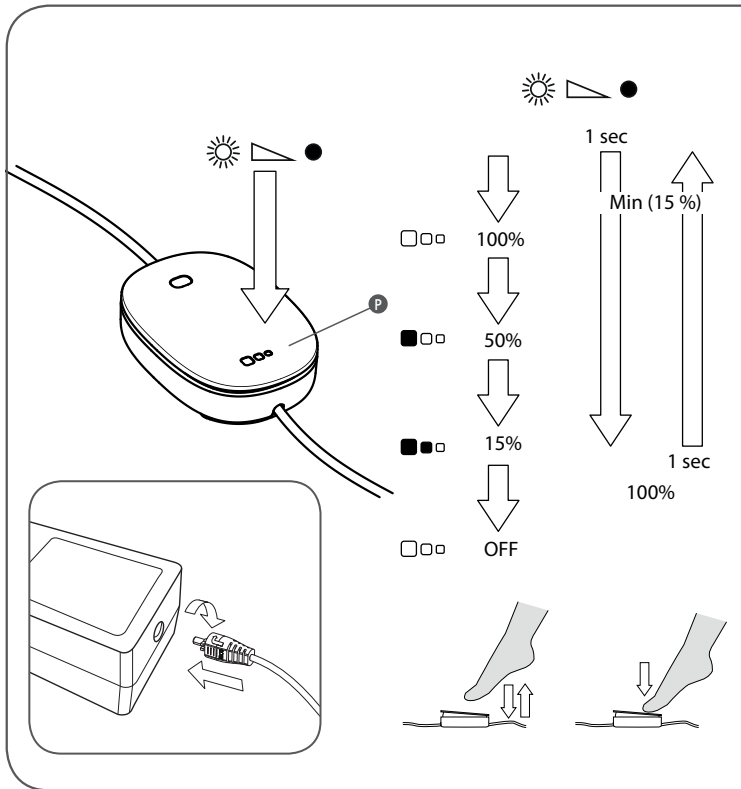
<ES> Imag.3 Para encender/apagar el dispositivo, pulse el botón (P); secuencia luminosa: MÁXIMO (100 %) / 50 % / MÍNIMO (15 %) / APAGADO. Con el dispositivo encendido, si mantiene el botón pulsado durante un tiempo prolongado (por lo menos 1 segundo), hará que la intensidad luminosa se reduzca progresivamente hasta el 15%. Cuando alcance la intensidad que desee, detenga el contacto con el botón. **NOTA:** Gracias a la memoria del regulador, cuando se vuelva a encender el dispositivo (también con el interruptor de pared), se enciende en el mismo nivel de intensidad luminosa configurado en el momento en el que se apagó; la función del regulador se puede activar solo a través del botón (P). Después de un corte de luz con el dispositivo apagado, cuando la tensión de red vuelve, el dispositivo permanecerá apagado.

<PT> Fig.3 Para ligar/desligar o aparelho, premir o botão (P). Sequência da iluminação: MÁXIMO (100%)/50%/MÍNIMO (15%)/ DESLIGADO. Com o aparelho aceso, um contacto prolongado (pelo menos 1 segundo) do botão provoca o decremento progressivo da intensidade de iluminação até 15%. Ao atingir a intensidade desejada, libertar o botão. **NOTA:** graças à memória do dimmer, ao voltar a ligar o aparelho (também através do interruptor de parede) este activa-se no mesmo nível de intensidade de iluminação programado no momento da desactivação. A função dimmer pode ser activada apenas através do botão (P). Após um corte eléctrico geral com o aparelho desligado, quando a tensão de rede regressar, o aparelho permanecerá desligado.

<RUS> Рис.3 Для включения /выключения устройства нажмите кнопку (P); последовательность: МАКС. (100%) / 50% / МИН. (15%) / ВЫКЛ. При включенном устройстве длительное нажатие кнопки (не менее 1 сек.) вызывает постепенное уменьшение интенсивности до 15%. При достижении желаемой интенсивности света отпустить кнопку. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Благодаря памяти диммера, при включении (также с помощью настенного выключателя) устройство имеет ту же интенсивность света, что и в момент выключения, функция диммера может быть активирована только с помощью кнопки (P). В результате "blackout"(отключения электроэнергии) при отключении устройства, когда напряжение сети снова включится, устройство останется выключенным.

<J> 図3. 器具を点灯/消灯するにはボタン(P)を押します。明るさの順番:最大 (100%) / 50% / 最低 (15%) / 消灯。器具が点灯している時にボタンに触れ続けると(少なくとも1秒間)15%まで明るさの度合いが漸減します。望みの明るさに達したならば、指をボタンから離します。メモ: デイマーメモリーにより、器具が再び点灯する時(壁のスイッチにより点灯する場合も同様)、消灯時の設定と同じ明るさに再び点灯します。デイマー機能はセボタン(P)によってのみアクティブ化されます。器具の消灯時に「停電」が起こった場合、器具が線間電圧へ再接続しても、器具は消灯したままです。

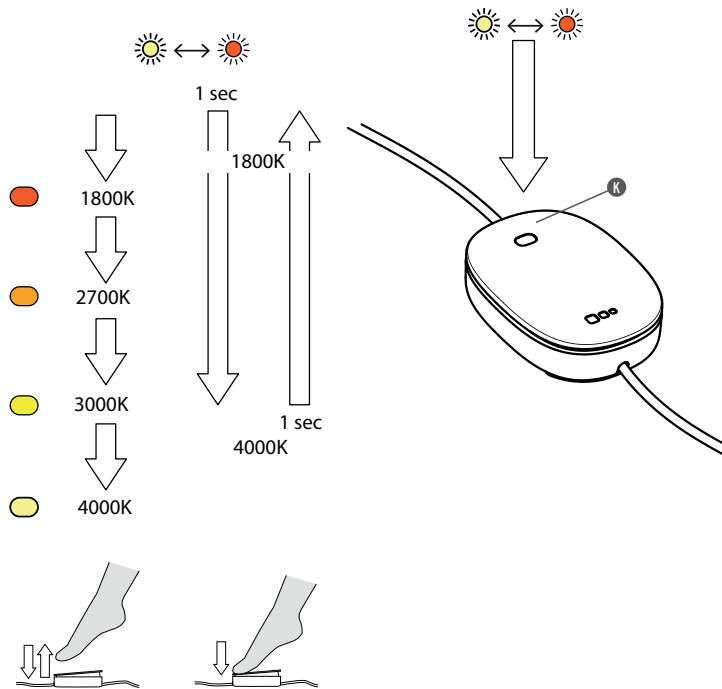
Fig. 3



<CN> 图3. 为开启/关闭该装置，请按下按钮(P)；灯光强度次序：最高 (100%) / 50% / 最低 (15%) / 熄灭。当装置开启时，长时间按下按钮（至少一秒钟）可导致灯光强度逐渐下降至10%。备注：调光器带有记忆功能，当装置再次开启时（包含壁式开关），光亮强度保持关闭前设置的亮度；调光器的其他功能只能通过感应按钮（P）实现。”突然断电“后，装置释放电压 并关闭。

<SA> صورة 3 لتشغيل/ إيقاف الجهاز ON/OFF، اضغط على الزر (P)؛ تسلسل الضوء: الحد الأقصى (100%) / 50% / الحد الأدنى (15%) / عند الإغلاق. عند تشغيل الجهاز، يؤدي الضغط على الزر لمدة (ثانية واحدة على الأقل) إلى انخفاض تدريجي لشدة الضوء يصل إلى 50% حتى الوصول لدرجة الضوء المرغوبة يُرجي عدم الضغط على الزر أكثر من ذلك. ملحوظة: بفضل ذاكرة الإضاءة الخافتة، عندما يتم اضاءة الجهاز مرة أخرى (حتى ولو بواسطة مفتاح علي الحائط أو غيره)، يُثار بنفس مستوي الكثافة الضوئية الموجودة من قبل لحظة إيقاف التشغيل؛ يمكن تنشيط وظيفة الإضاءة الخافتة فقط من خلال الضغط على الزر (P) إذا انقطع التيار الكهربائي والجهاز مغلق سوف يظل على تلك الحالة حتى عند عودة التيار الكهربائي للجهاز

Fig. 4



<IT> Fig.4 Ad apparecchio acceso premendo il pulsante (K) è possibile variare la temperatura colore nella seguente sequenza : 1800K - 2700K - 3000K - 4000K; mantenendo premuto il pulsante per almeno 1 secondo la variazione di temperatura colore avviene in modo graduale.

<EN> Fig.4 With the appliance switched on, the colour temperature can be modified in the following sequence by pressing pushbutton (K) : 1800K - 2700K - 3000K - 4000K. If the pushbutton is held down for at least 1 second, the colour temperature variation will take place gradually.

<DE> Abb.4 Bei eingeschaltetem Gerät kann durch Betätigen der Taste (K) die Farbtemperatur in der folgenden Sequenz geändert werden: 1800K - 2700K - 3000K - 4000K; bei längerem Tastendruck von mindestens 1 Sekunde erfolgt die Änderung der Farbtemperatur stufenweise.

<FR> Fig.4 Lorsque l'appareil est allumé, en maintenant la pression sur le bouton (K), il est possible de varier la température de couleur selon la séquence suivante : 1800 K - 2700 K - 3000 K - 4000K; en maintenant la pression sur le bouton pendant au moins 1 seconde, la variation de température de couleur s'effectue en mode graduel.

<ES> Fig. 4 Com o aparelho ligado, premir o botão (K) permite variar a temperatura da cor na seguinte sequência: 1800 K - 2700 K - 3000 K - 4000 K. Manter o botão premido por no mínimo 1 segundo permite que a variação da temperatura da cor ocorra de forma gradual.

<PT> Fig. 4 Com o aparelho ligado, premir o botão (K) permite variar a temperatura da cor na seguinte sequência: 1800 K - 2700 K - 3000 K - 4000 K. Manter o botão premido por no mínimo 1 segundo permite que a variação da temperatura da cor ocorra de forma gradual.

<RUS> Рис.4 При включенном устройстве нажатием кнопки (K) можно регулировать цветовую температуру в следующей последовательности: 1800K - 2700K - 3000K - 4000K; при удержании кнопки в течение не менее 1 секунды смена вариантов цветовой температуры происходит постепенно.

< J > 図4 器具が点灯している状態でボタン(K)を押すと、以下の順序で色温度が変化します。順番: 1800K - 2700K - 3000K - 4000K; ボタンを少なくとも1秒間押し続けると色温度は漸進的に変化します。

<CN> 图4 按下按钮(K), 打开本装置后, 可以按以下顺序调节色温: 1800K - 2700K - 3000K - 4000K。长按至少1秒钟, 可以逐步变换色温。

<SA> شكل 4 عند تشغيل الجهاز بالضغط على الزر (K) فإنه من الممكن حدوث تغيير في درجة الحرارة اللونية بتسلسل على النحو التالي: ٠٠٨١ كيلفن - ٠٠٧٢ كيلفن - ٠٠٠٣ كيلفن - ٠٠٠٤ كيلفن؛ لحدوث هذا التغيير في درجة الحرارة اللونية تدريجيًا، ينبغي الضغط على الزر باستمرار لمدة ثانية واحدة على الأقل.

